

No. 15410. CONVENTION ON THE PREVENTION AND PUNISHMENT OF CRIMES AGAINST INTERNATIONALLY PROTECTED PERSONS, INCLUDING DIPLOMATIC AGENTS. ADOPTED BY THE GENERAL ASSEMBLY OF THE UNITED NATIONS, AT NEW YORK, ON 14 DECEMBER 1973<sup>1</sup>

DECLARATION relating to a declaration made by Czechoslovakia<sup>2</sup>

*Received on:*

18 February 1982

FRANCE

UNITED KINGDOM OF GREAT BRITAIN  
AND NORTHERN IRELAND

UNITED STATES OF AMERICA

“With regard to the communication of the Government of Czechoslovakia referred to above, our Governments reaffirm their position as stated in their note of 21 August 1979 to the Secretary-General in connexion with this Convention. The Quadripartite Agreement<sup>3</sup> is an international treaty concluded between the four contracting parties and not open to participation by any other State. In concluding this Agreement, the four powers acted on the basis of their quadripartite rights and responsibilities, and of the corresponding war-time and post-war agreements and decisions of the four powers, which are not affected. The Quadripartite Agreement is a part of conventional, not customary international law. Accordingly, Czechoslovakia, as a third State not a party to the Quadripartite Agreement, has no right whatsoever to comment authoritatively on it.”

*Registered ex officio on 18 February 1982.*

<sup>1</sup> United Nations, *Treaty Series*, vol. 1035, p. 167, and annex A in volumes 1037, 1046, 1048, 1049, 1050, 1058, 1059, 1060, 1076, 1078, 1080, 1081, 1092, 1095, 1102, 1106, 1110, 1120, 1135, 1136, 1137, 1138, 1146, 1147, 1150, 1151, 1155, 1161, 1172, 1177, 1182, 1197, 1207, 1208, 1218, 1234, 1252 and 1259.

<sup>2</sup> *Ibid.*, vol. 1155, p. 526.

<sup>3</sup> *Ibid.*, vol. 880, p. 115.

N° 15410. CONVENTION SUR LA PRÉVENTION ET LA RÉPRESSION DES INFRACTIONS CONTRE LES PERSONNES JOUISSANT D'UNE PROTECTION INTERNATIONALE, Y COMPRIS LES AGENTS DIPLOMATIQUES. ADOPTÉE PAR L'ASSEMBLÉE GÉNÉRALE DES NATIONS UNIES, À NEW YORK, LE 14 DÉCEMBRE 1973<sup>1</sup>

DÉCLARATION relative à une déclaration formulée par la Tchécoslovaquie<sup>2</sup>

*Reçue le :*

18 février 1982

ÉTATS-UNIS D'AMÉRIQUE

FRANCE

ROYAUME-UNI DE GRANDE-BRETAGNE  
ET D'IRLANDE DU NORD

[TRADUCTION — TRANSLATION]

En ce qui concerne la communication du Gouvernement de la République socialiste tchécoslovaque ci-dessus mentionnée, nos gouvernements réaffirment leur position, telle qu'elle a été formulée dans leur note adressée au Secrétaire général le 21 août 1979, qui se référerait à cette même Convention. L'Accord quadripartite<sup>3</sup> est un traité international conclu entre les quatre parties contractantes et n'est ouvert à la participation d'aucun autre Etat. En concluant cet Accord, les quatre puissances ont agi sur la base de leurs droits et responsabilités quadripartites et des accords et décisions correspondants des quatre puissances au temps de la guerre et de l'après-guerre, qui ne sont pas affectés. L'Accord quadripartite fait partie du droit international conventionnel, et non du droit international coutumier. En conséquence, la Tchécoslovaquie, en tant qu'Etat tiers non partie à l'Accord quadripartite, n'est pas compétente pour commenter de façon autorisée ses dispositions.

*Enregistré d'office le 18 février 1982.*

<sup>1</sup> Nations Unies, *Recueil des Traités*, vol. 1035, p. 167, et annexe A des volumes 1037, 1046, 1048, 1049, 1050, 1058, 1059, 1060, 1076, 1078, 1080, 1081, 1092, 1095, 1102, 1106, 1110, 1120, 1135, 1136, 1137, 1138, 1146, 1147, 1150, 1151, 1155, 1161, 1172, 1177, 1182, 1197, 1207, 1208, 1218, 1234, 1252 et 1259.

<sup>2</sup> *Ibid.*, vol. 1155, p. 526.

<sup>3</sup> *Ibid.*, vol. 880, p. 115.